



Céline MORNIROLI

Translator – English & Spanish to French

✦ CONTACT

11, rue del Trouil
66 480 Maureillas Las Illas
France
celine.mornirol@gmail.com
+33 6 67 65 47 79

✦ SUMMARY

- Detail-oriented, reliable, and versatile translator from English and Spanish into French.
- Postgraduate translation degree from a top French translation school.
- Specialized in business, communication, marketing, medical, and technical translations.
- Member of the French Society of Translators (SFT).
- 6 years' experience in an import-export company in the metallurgy sector.

✦ EXPERIENCE

Freelance Translator

From English and Spanish into French • Member of the French Society of Translators (SFT) • Since 2014

- **Business:** EU trade agreements, commercial contracts, deontology codes
- **Communication:** press releases and kits, corporate communications (commercial and financial strategies, performance plans, organizational changes, nominations)
- **Marketing:** advertising brochures, press releases, corporate communication (strategies, surveys)
- **Medical:** study reports, case reports, treatment presentations, research projects and biographies, market studies and discussion guides, EU guidelines
- **Technical:** **aeronautics** (ground operations, training and passenger services manuals), **energy** (press releases, training materials), **HSE** (HSE plans, environmental policies, training materials, workshops on safety and occupational risks, accident reports, corrective actions, safety instructions, emergency response plans, audits, safety data sheets), **nuclear** (training on safety, press releases), consumer surveys and interview guides, guides on technological products

International Sales Officer

Marphil International (French import-export company specialized in strategic metals) • 2006–2011

- Technical translations: customer specifications, material certificates, test reports
- Writing and translation of marketing documents and business letters
- Glossary creation on industry specific terminology – English/Spanish/French
- Commercial negotiation, sales administration and international logistics

Liaison and consecutive Interpreter Spanish/French

- European Championship of Wheelchair Basketball, Paris • Interpreter for the Spanish team • June 2005
- CCFD (Catholic Committee against Hunger and for Development) • Interpreter for the Bolivian Coordinator of the NINA program • March 2005

Translator at the Nicaraguan Embassy in France

3 months internship • 2004

- Official and legal documents
- Touristic brochures and documents on the history, economy and culture of Nicaragua

✦ SKILLS

Working languages

- **French:** mother tongue
- **English:** excellent command (6 months in USA and 3 months in Australia)
- **Spanish:** excellent command (Six-month Erasmus in Spain)

Areas of expertise

- **Business**
- **Communication**
- **Marketing**
- **Medical**
- **Technical**

Computer skills

- CAT tool: **SDL Trados Studio 2014**
- Proofreading tool: **Antidote**
- DTP: **Adobe Photoshop, The Gimp, MS Publisher**

✦ EDUCATION

- 2014 **Master's Degree in Technical translation (with honours)**
CI3M training center, France
- 2006 **Master's Degree in International Business (with honours)**
University of Cergy-Pontoise, France
- 2005 **Postgraduate Degree in Translation in English & Spanish (with honours)**
Translation and Interpretation Institute (I.S.I.T), Paris
- 2004 **Diploma of Business Spanish** - Franco-Spanish Chamber of Commerce, Paris
- 2003 **Diploma of Business English** - Franco-British Chamber of Commerce, Paris